



## Les "Amis du Jumelage" de Marly le Roi

Bulletin de Janvier 2017

Chers amis,

*...50 ans, déjà...*

*C'est en général ce que l'on se dit lorsqu'une famille se réunit autour de l'un de ses proches pour lui fêter son demi-siècle d'existence. En 2017 notre grande famille du jumelage va fêter ce 50<sup>e</sup> anniversaire.*

*Que de chemin parcouru, après les jumelages avec Leichlingen (1964), Marlow (1972), Kita (1984), et Viseu (1996).*

*Les cours de langue existent toujours, ils permettent de faire tomber les barrières linguistiques, les échanges sont toujours aussi en vogue, combien de milliers de Marlychois ont ainsi pu rencontrer les habitants de nos villes jumelées. Nous avons, à notre échelle contribué à la construction européenne ; il est vrai qu'aujourd'hui il règne un certain scepticisme concernant les bienfaits des rapprochements des pays européens, mais n'avons nous pas bénéficié d'une période de paix, de plus de 70 ans, que nos parents et grands-parents n'ont pas connue.*

*Cinquante ans, c'est dit-on l'âge de la maturité, et vous nos chers et fidèles membres êtes en mesure d'apprécier la maturité de votre association au travers de sa reconnaissance par notre municipalité de Marly le Roi mais également par celles de nos villes jumelées, mais aussi par nos actions auprès des différentes associations culturelles, sportives, et auprès des divers acteurs de la vie locale.*

*Nous fêterons cet anniversaire le 18 novembre prochain, et nous vous espérons nombreux à souffler avec nous ces 50 bougies.*

*En attendant je vous souhaite au nom de notre nouveau conseil d'administration, une très belle année 2017, santé et bonheur pour vous et vos proches.*

*Très cordialement,*

**Patrick Gautier, Président**

### **De la part de nos Amis de Marlow on Thames**

*Dominic Grieve, député de Marlow a reçu la Légion d'Honneur le 6 décembre 2016, à l'ambassade de France à Londres, en reconnaissance de ses actions, en tant que président de la « Franco-British Society ».*

### **Plusieurs amis de Marlow nous ont quittés en 2016 :**

- *Ruth Hillsdon* « our very remarkable lady of 106 years », en mars.
- *Geoff Smith*, un des membres fondateurs de la MTTA en juin.
- *David Lawrence*, en novembre. David a été très actif dans le jumelage ; beaucoup d'entre nous gardent un bon souvenir des soirées qu'il organisait chez lui avec sa femme Barbara.
- *Bob Fletcher* en décembre. Bob aimait les échanges avec Marly et partageait avec sa femme Margaret, la passion de la musique.
- *Margaret Done* et récemment son mari, *Derek Done*, à 4 mois d'intervalle. Ils ont été tous les deux, Maire de Marlow, et étaient très proches du jumelage.

## Marly – Leichlingen

Comme chaque année, le centre-ville de Leichlingen s'est illuminé pendant la période de Noël. Cette féerie lumineuse a commencé en 1996 grâce à l'association des commerçants et fait partie désormais de l'image de la vie.

Pourtant, une rue, à l'écart du centre, n'avait pas cette chance de briller. Cette année, un marchand d'articles de sport a eu l'idée de créer l'événement et à demander à tous les commerçants, bureaux, restaurants et même cabinets médicaux une petite participation financière pour décorer leur rue. Tous ont accepté avec enthousiasme et petit miracle de Noël : la « Gartenstrasse » a pu arborer ses guirlandes lumineuses et ses beaux sapins.

Une heureuse initiative citoyenne !



La «Gartestrasse» illuminée à Noël à Leichlingen  
RP online Foto kiesewalter

Autre coutume récente très appréciée des habitants : la « Bratapfelfest », fête des pommes grillées, qui se déroule sur l'esplanade des taxis transformée pour l'occasion.

Nous souhaitons à nos amis de Leichlingen une nouvelle année pleine de joies et d'amitié et nous nous réjouissons de les retrouver à Marly du samedi 30 septembre au mardi 3 octobre.

Nous accueillerons aussi la chorale de Gospel « Chorcolor » qui se produira à la salle des fêtes avec la chorale marlychoise « Seeds of Joy ».

Une visite de la ville de Senlis devrait plaire aux amateurs de belles demeures.

Le reste du programme est à l'étude.

Bonne année à tous

Danièle LEROY  
Tél. : 01 39 58 18 75 / e.mail : [d.leroy.jeandel@orange.fr](mailto:d.leroy.jeandel@orange.fr)

## Marly – Marlow

Chers amis, nous aurons au printemps deux occasions de rencontrer nos amis anglais.

- **Au théâtre, du 21 au 23 avril 2017 :**

Les « Baladins de Marly » reçoivent les « Marlow Players », qui présenteront "Relative Values" de Noël Coward, le **22 avril en soirée, Salle des fêtes de Chavenay, Rue des écoles, 78450 Chavenay**.

Les « Baladins de Marly » recherchent des familles pour héberger la troupe des « Marlow Players ». Vous pouvez transmettre l'information autour de vous pour que cette pièce de théâtre en anglais soit vue par beaucoup d'Yvelinois.

- **Lors du voyage à Marlow du 25 au 28 mai** (voir la fiche d'inscription) :

**Judi 25 mai** : Départ de Marly vers 6h – 6h30. L'horaire vous sera précisé ultérieurement. La traversée se fera en ferry. Dans l'après-midi, visite de Standen House (adresse : West Hoathly Road, East Grinstead, West Sussex, RH19 4NE) et « cream tea ». Arrivée à Marlow vers 18h. Dîner dans les familles.

**Vendredi 26 mai** : le matin, visite guidée de Chipping Campden, petite ville située dans les Cotswolds ; puis départ pour « Broughton Castle » pour le repas et la visite.

**Samedi 27 mai** : Journée en famille qui se terminera par une soirée festive à la « Great Marlow School » ; le thème sera « The Wild West ».

**Dimanche 28 mai** : Matinée en famille. La traversée « retour » se fera en Shuttle.



Photo from « My Marlow out and about in Marlow »

*Happy New Year de la part de la M.T.T.A. et de la commission Marlow des Amis du Jumelage*

Dominique Aupépin

Tél. : 01 39 58 04 18, 06 66 27 97 55 / e.mail : [d.aupepin@numericable.fr](mailto:d.aupepin@numericable.fr)

## Marly - Viseu

Dans le prolongement des manifestations du 20<sup>ème</sup> anniversaire du jumelage avec Viseu, nous organisons le 23 mars à 20h30 à la salle de l'Horloge une conférence animée par un historien portugais sur la participation du Portugal à la première guerre mondiale (c'est le centième anniversaire de l'entrée en guerre du Portugal-1917) et espérons la visite de la « Tuna » (groupe de musique populaire) de Viseu fin 2017. Il est envisagé une visite des Marlychois de l'ADJ à Viseu sur 2018 (à préciser).

Je vous souhaite à tous « Um feliz e prospero Ano Novo »



Photo de « Jornal Do Centro online »

Jean-Didier Cléménçon

Tél : 01 39 16 61 34 / e.mail : [jdcllemencon50@gmail.com](mailto:jdcllemencon50@gmail.com)

## Marly – Kita

### Un nouveau mode d'acheminement de matériels.

Un test avec une nouvelle filière vient d'être réalisé par l'association Marly Poissy Saint-Germain-Kita (MPSGK).

Deux « barriques » (cylindre en plastique de 30cm de diam. et 1m de haut environ) ont été remplies par MPSGK de matériels scolaires, sanitaires, sportifs... et beaucoup de lunettes (la plupart « étalonnées »), soit 2 fois 50 kg. Le destinataire est le partenaire local, l'Association de Jumelage Marly Kita (AJMK).

Ces barriques ont été confiées à un transporteur qui, au départ de la région parisienne, par camion, achemine son chargement par route jusqu'à Bamako (coût : 120 euros par barrique, trajet : 15 jours environ). Nous avons cru comprendre, que le transporteur vend le camion sur place et rentre à Paris par avion, et qu'il renouvelle cette opération périodiquement.

A Bamako, le représentant de l'AJMK, le docteur Tamadian KEITA, a récupéré les barriques. Elles ont été acheminées à Kita où l'AJMK assure la distribution. Dés maintenant nous avons été informés que les lunettes ont été réparties entre les différents établissements de santé de Kita.

L'expérience des barriques est donc un succès. Ceci nous ouvre peut-être des perspectives de transport pour d'autres équipements vers Kita...

MPSGK, en coopération avec AJMK, a d'autres projets à l'étude dans le domaine de la santé.

Sylvain DUFOUR

Tél : 01 39 58 89 96 / 06 84 20 79 06 / e.mail : [sylvain.dufour9@wanadoo.fr](mailto:sylvain.dufour9@wanadoo.fr)

## Dates à retenir

**Le 23 mars 2017**, conférence sur le thème : les soldats portugais sur le Front de Flandre en 1917, à 20h 30 Salle de l'Horloge. Manifestation sous le haut patronage de M Antonio Albuquerque Moniz Consul Général du Portugal à Paris.

**Du 21 au 23 avril 2017**, les « Baladins de Marly le Roi » reçoivent les « Marlow Players ». Présentation de « Relative Values » de Noël Coward, le **22 avril en soirée**, à la **Salle des fêtes de Chavenay, Rue des écoles, 78450 Chavenay**.

**Du 25 au 28 mai 2017**, voyage à Marlow.

**Du 30 septembre au 3 octobre 2017**, le séjour de nos amis allemands de Leichlingen à Marly ; dates à confirmer.

**Le 18 novembre 2017**, 50<sup>ème</sup> anniversaire de notre association. Toutes les idées sont les bienvenues pour organiser cette fête.

### *Bonne année de la part de*

*Bureau des Amis du Jumelage :*

*Patrick Gautier, Président*

*Danièle Leroy, Vice-Présidente Leichlingen*

*Dominique Aupépin, Vice-Présidente Marlow*

*Sylvain Dufour, Vice-Président Kita*

*Jean Didier Cléménçon, Vice-Président Viseu*

*François David, Trésorier*

*Anny David, Secrétaire*

*Jacques Aupépin, Trésorier adjoint*

*Communication : Danièle Leroy*

*Rédaction du Bulletin : Dominique et Jacques Aupépin*

*Suivi des cours de langues : Marie Anne Gacon*

**Vous pouvez aller sur le site internet des Amis du Jumelage  
pour vous informer, voir les photos des échanges et événements...**

**[www.adj-marlyleroi.fr](http://www.adj-marlyleroi.fr)**

(site géré par François David)